



**HAL**  
open science

# La cantate italienne en France aux XVIIe et XVIIIe siècles: circulation et réception

Barbara Nestola

► **To cite this version:**

Barbara Nestola. La cantate italienne en France aux XVIIe et XVIIIe siècles: circulation et réception. Master. La cantate française. Cordes, chant, continuo, interprétation, recherche, Versailles, France. 2024, pp.13. halshs-04562283

**HAL Id: halshs-04562283**

**<https://shs.hal.science/halshs-04562283>**

Submitted on 29 Apr 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License

**La cantate italienne en France aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles :  
circulation et réception**

Barbara Nestola

18 avril 2024



***Cantates et airs de différents auteurs***  
**F-Pn/ Rés. Vm7 102-150**



X

15

he' non mi tormentate' o gelosi pensieri

che non ho tramiei guai martir più fieri che qual hor al mio

mal uoi ripera: te' lasciate pur lasciare che si

Vm7 104



**Fabio della Cornia**  
**Portrait de la chanteuse Leonora Baroni**





TROISIEME RECUEIL  
D'AIS ITALIENS,  
DE DIFFERENTS AUTEURS.

BEate mie pene, felici catene, fe- lici fe- lici ca-  
BEate mie pene, Beate mie pene, felici ca- te-

BASSE-CONTINUE.

A a

RECUEIL  
DE  
MOTETS  
CHOISIS,  
DE DIFFERENTS AUTEURS  
ITALIENS ET FRANCOIS.

M D C C XII

*Premiere Année.*



A PARIS,  
Chez CHRISTOPHE BALLARD, seul Imprimeur du Roy pour la Musique,  
ruë Saint Jean de Beauvais, au Mont-Parnasse.

M. DCCXII.

AVEC PRIVILEGE DU ROY.

# Giovanni Battista Bassani, *Affetti canori* (1684)

Confolata gema in taciturno orror d'atre forefte Giouinetta gen-  
tile e in deliquio d'amor lungi al fuo bene lan- guida frà le  
pene inte- neria fonente allo fpeffo cader de fpiriti laffi co piantil fuolo

Cantate à voce fola, del Bassani, Opera Sesta.

This page of the musical score features a large, ornate initial 'S' in the top left corner. The music is written on two staves, with the vocal line on the upper staff and the basso continuo line on the lower staff. The lyrics are printed below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. A circular library stamp is visible on the right side of the page.

e con la voce i fat- si. Più non trouo Più non  
trouo il mio diletto, dimmi amor chi l'inuolò? dimmi amor  
dimmi a- mor chi l'inuo- lò Parte l'alma dal mio

Largo.

This page continues the musical score from the previous page. It features two staves of music with lyrics printed below. The tempo marking 'Largo.' is positioned above the first staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are printed below the vocal line.



# [Alessandro Scarlatti], *Cantate a voce sola*, I-Nc 34.5.3

*Cantate a Voce sola*  
contenute in questo <sup>terzo</sup> *Libro* Tomo.

No. 537.

Ah ben la vedi o Core. —————	66.	=	La veggosa Celinda. —————	113.
Al fin m' ucciderete o miei pensieri. —	79.	=	Lascia di tormentarmi Amor tiranno. —	141.
Benedì o Siena bella —————	98.	=	Lasciate d' io v' adori. —————	48.
Bella Liza adorata. <u>Don. Scarlatti.</u> —	105.	=	Lontan da la sua Clori. —————	123.
Chialessu per sempre. <u>Di piangescio.</u> —	127.	=	Nel mar che bagna al bel Sebeto il piede. <u>Basso.</u> —	127.
Grada Ivrea superba. —————	9.	=	Non è facile ad un Core. —————	109.
Dormono l' auro gelive. —————	119.	=	Oh che majho, oh che furia è Lonsananza. —	21.
Dal bel volo d' Ivrea. —————	14.	=	Per un vago desiro.   La Musica. —	25.
Da quell' ora fatale. —————	85.	=	Què vjeni ingrata Fille. —————	31.
Dove al fin mi traeste   L' Arianna. —	98.	=	Regie Seglie, alte moli, e pompe albero. —	53.
Entro vomito spedo.   —————	1.	=	Sen io barbara Donne, infida Clori. —	36.
E fin pur vero, oh Dio. —————	61.	=	Taci infedele Amore. —————	75.
Furtella, che s' aggira.   La Pazzia. —	146.	=	Tenebrose foreste. —————	133.
Fu so acerbo d' ogni de l' Alma mia —	137.	=	Tropo ingrata Amara. —————	78.
Io on pur solo, nè v' è chi del mio mal. <u>Sc. Don.</u>	41.	=	Tu parrai idolo amaro. in due manjere. 41. & 45.	

Poco

Entro vomito spedo que di sol non  
penetrò mai raggio, a cui l' adito a dombra sel  
uaggia vite' cogli erranti tralci disperato Ama  
tor condusse il passo e su muscojo sasso a  
Quando il fianco riempiva in tanto l' orrido

N. II. Cantata. del Sr. Scarlatti.

Ma quando d'amore accades in noi, fieno tu non credi al mio

cor. Lo stimo inasstante. Io non credo che al sena fa per me poveri

mai tu per me poveri mai fiamma d'Amante.

Asia.

In amor in amor se non si crede se non si crede, a Ni

anda il nostro cor il nostro cor non ha la fe. La mia fede

non ha sperare il tuo dolor - - - il tuo dolor

non ha base. La mia fe. non ha sperare il tuo dolor

il tuo dolor non ha sperare non ha sperare il tuo dolor non ha

sperare non ha sperare il tuo dolor

Rec.

Scioglior dunque conuere. La cistacha confonde in noi le volti

che il suo poveri poveri Lice. solo a colui che al nome ar certo con

cro La sua fe. l'alma el pensiero. V. J. volti Subito.



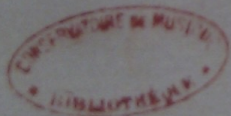
Recueil n<sup>o</sup> 7

Cantate da e Mosta  
Illustrissimi Maestri Italiani



LR

raccolto per Philidor il Maggiore ordinario  
della e Musica del e Re Guardina della sua  
Biblioteca della Musica 1705:



# [Arie e cantate italiane], Collection Stuart F-Pn H 659 (1)

16

ri allarmi o pensieri allar = = mi allarmapen

= ri allarmi allar =

= = = mi allar = mi o pen-

*piano*  
si ri allar = mi o pensieri

Del Sig.<sup>ro</sup> Beccari

Api in d'ustri

che vo la te sempre in traccia di bei fiori

ali d'oro ho mai fermate fermate

che son tutti son tutti in volto a Clori <sup>#6</sup> tutti in vol-

***Cantates et airs italiens, anonymes ou de différents auteurs, à 1 voix  
et accompagnement d'orchestre ou basse continue***  
**F-Pn D-11588**

- Œuvres d'Antonio Guido contenues dans le volume :
  - Partenza* [cantate]
  - Lontananza e gelosia* [cantate]
  - Il Rossignolo* [cantate]
  - Va per ferirmi il seno* [duo]
  - Farfalletta senza core* [air]
  - Di quel piacer ch'io sento* [air]



***Cantate a voce sola con Basso Di vari autori***  
**F-Pn Vm7 55**

pen soffrir ogn'or

*Capo Finis.*

*Cantata. Del Sig. Gio. Battista Mucch.*

Recit. *Non ci conobbi al fine. Si rena.*

di-le-at dell'alma mia. che nata a machinar se.

mie ruui = ne fosti di questo cor soave ar =

The image shows a page of handwritten musical notation for a voice and piano piece. The score is written on five systems of staves. The first system contains the vocal line with the lyrics 'pen soffrir ogn'or'. The second system features a piano accompaniment and a vocal line with the lyrics 'Recit. Non ci conobbi al fine. Si rena.' A red rectangular box highlights a specific passage in the piano accompaniment of the second system, which is labeled 'Cantata. Del Sig. Gio. Battista Mucch.' in a smaller, italicized font. The third system continues the vocal line with the lyrics 'di-le-at dell'alma mia. che nata a machinar se.' The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'mie ruui = ne fosti di questo cor soave ar ='. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings.

**Jean-Baptiste Stuck, préface à *Héraclite et Démocrite*  
*Cantates françaises à I, II voix et basse continue, avec symphonies, III,*  
Paris, Ballard, 1711**

« On sera peut-être surpris que j'aye fait chanter Héraclite sur la clef de Dessus, ce n'est pas que je n'aye bien conçu qu'il ne convient pas ordinairement aux Hommes de chanter cette Partie ; mais j'ay eu égard à la commodité que les Demoiselles y trouveront, de ne point transposer, d'autant que les Parties de Tailles chanteront plus aisément Dessus, que les Demoiselles n'auraient chantées celles de Tailles. »

HERACLITE ET DEMOCRITE,

D U O.

HERACLITE.

JE succombe sur ton ef-

DEMOCRITE.

Marqué.

BASSE-CONTINUE.

fort, Vi- ve douleur, cruel, cruel martire,

DES humains le bizar- re fort N'est pour moy qu'un sujet de ri-

Je succombe sur ton effort, Vi- ve douleur, cruel, cruel marti- re, Je suc-

re, de rire. Des Humais le bizarre fort N'est pour moy qu'ü sujet de ri- re, N'est pour moy qu'ü sujet de ri- re.



# La cantate italienne dans l'édition française

## Stuck

Livre IV, 1714 : *Venne o Dori quel giorno*, 2 voix, 2 dessus, bc

## Montéclair

Livre I [non daté] : *Amante di bella donna*, 1 voix, bc et *Godimento e pena in amore*, 1 voix, bc

Livre II [non daté] : *Il dispetto in amore*, 1 voix, bc

Livre III, 1728 : *La morte di Lucrezia*, 1 voix, 2 dessus, bc